

Marc Sabat

Epistolae Cucumeris (2010) von Marc Sabat und Lorenzo Pompa.

Dieses Szenario setzt sich aus einer Skulptur und einem Stück Musik zusammen. Eine in grobes Salz gestellte Gurke dehydriert im Laufe der Zeit. Dabei werden sowohl ihr Saft als auch ein zarter Duft freigesetzt. Präsentiert wird dieser Prozess in einer auf einem Sockel stehenden Glasvitrine. Der freigesetzte Saft tropft an einer präparierten Ecke der Vitrine hinunter und bildet langsam einen Salzstalagtiten. Gleichzeitig wird diese Skulptur von einer zweistimmigen Musik besungen: einerseits durch eine rieselnde Melodie von Flageoletttönen (aufgezeichnet in Berlin 09. 2010), gespielt von einem Violinenchor und elektronischen Tönen und andererseits durch eine Soloviolenlinie (aufgezeichnet in Kalifornien, 09. 2010), die langsam aufsteigt und sich präzise auf den Chor einstimmt, um komplexe Harmonien frei zu setzen. Beide Ebenen werden während des Stückes allmählich tiefer transponiert und bilden eine Schleife. Die Musik wird in unmittelbarer Nähe der Skulptur ausgestrahlt. Innerhalb der sicht- und hörbaren Komponenten stellt sich ein zunehmend intensiver Austausch verschiedener Elemente ein und führt somit zu Unerwartetem: den Briefen einer Gurke, *Epistolae Cucumeris*.

Epistolae Cucumeris (2010) by Marc Sabat and Lorenzo Pompa

This scenario consists of a sculpture and a piece of music. A cucumber in coarse salt is slowly dehydrating and during the process exuding its juice and a delicate perfume. This process is presented in a glass vitrine mounted on a pedestal. The released juice drips from a prepared corner of the vitrine and causes a salt stalactite to form slowly. At the same time the sculpture is serenaded by a music composed in two parts: a showering melody of harmonics (recorded in Berlin, 09. 2010) played by a violin choir and electronic tones; and a solo violin line (recorded in California, 09. 2010) slowly climbing upward and extruding complex harmonies by precisely tuning itself to the choir. Both layers are gradually shifted down in pitch to create a loop. The music is projected in the near vicinity of the vitrine. A gradually intensifying process of exchange between several elements is deployed within both visual and audible components, leading to the emergence of something unexpected: the letters of a cucumber, *Epistolae Cucumeris*.

(Berlin/Los Angeles/Düsseldorf – 2010)

Der kanadische Komponist lebt und arbeitet seit 1999 in Berlin. Seine Arbeit mit akustischen Instrumenten und Elektronik schöpft ihre Inspiration aus der Erforschung der Intonationswahrnehmung, von der amerikanischen Folk- und Experimentalmusik und der Beziehung zwischen Musikalischem und Visuellem. Er studierte an der **University of Toronto**, weiter an der **Juilliard School** in New York und stand in enger Zusammenarbeit zu Malcolm Goldstein, James Tenney und

Walter Zimmermann. Er unterrichtet an der **Universität der Künste Berlin** und war als Künstler Gast am **California Institute of the Arts**. Seit 2006 erarbeitet Sabat mit dem Künstler Lorenzo Pompa eine Serie von Werken.

Canadian composer based in Berlin since 1999. His work with acoustic instruments and electronics draws inspiration from investigations of the sounds and perception of Just Intonation, American folk, and

experimental musics, and relations between the musical and visual artforms. Studied at the **University of Toronto**, at the **Juilliard School** in New York, as well as working privately with Malcolm Goldstein, James Tenney, and Walter Zimmermann. He teaches at the **Universität der Künste Berlin**, and has been a guest artist at the **California Institute of the Arts**. He has been working on a series of pieces in collaboration with artist Lorenzo Pompa since 2006. (www.plainsound.org)

Cucumber Serenades
(Gurkenlieder)

Marc Sabat

Sweetly flowing along, well tuned but somewhat roughly articulated, folk
ca. 84 : poco rubato

at any given time at least 1 player playing natural harmonics (detaché, phrased freely, poco portamento ad lib.)
others may (on occasion) sustain fundamental (open string) through a dotted slur, ad lib.
or (on occasion) sustain any written pitch for 1 or 2 extra bars, ad lib.
subsequently rejoining the chor.

The musical score is presented in three systems. Each system includes a 'violin solo' part and a 'violin chor' part. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs. Above the notes, there are letters (e.g., 1G, 2G, 3G, 4G, 5G, 6G, 1D, 2D, 3D, 4D, 5D, 1A, 2A, 3A, 1E, 2E, 3A, 1E) and numbers (e.g., 07, 12, 13, 14, 15, 16, 23, 18, 29, 16, 213, 49, 29, 427, 227, 427, 320, 370) indicating specific notes or measures. The score is divided into sections labeled A and B. The tempo is marked 'ca. 84 : poco rubato'. Performance instructions are provided at the top and middle of the page.



Epistolae Cucumeris, 2010
composed of a glass vitrine with salt
and cucumber and an electroacoustically
altered serenade for solo violin with
violin choir and electronic sounds
accompanied by an exchange of letters